

HIJRA FANTASTIK

CLAUDIA REICHE

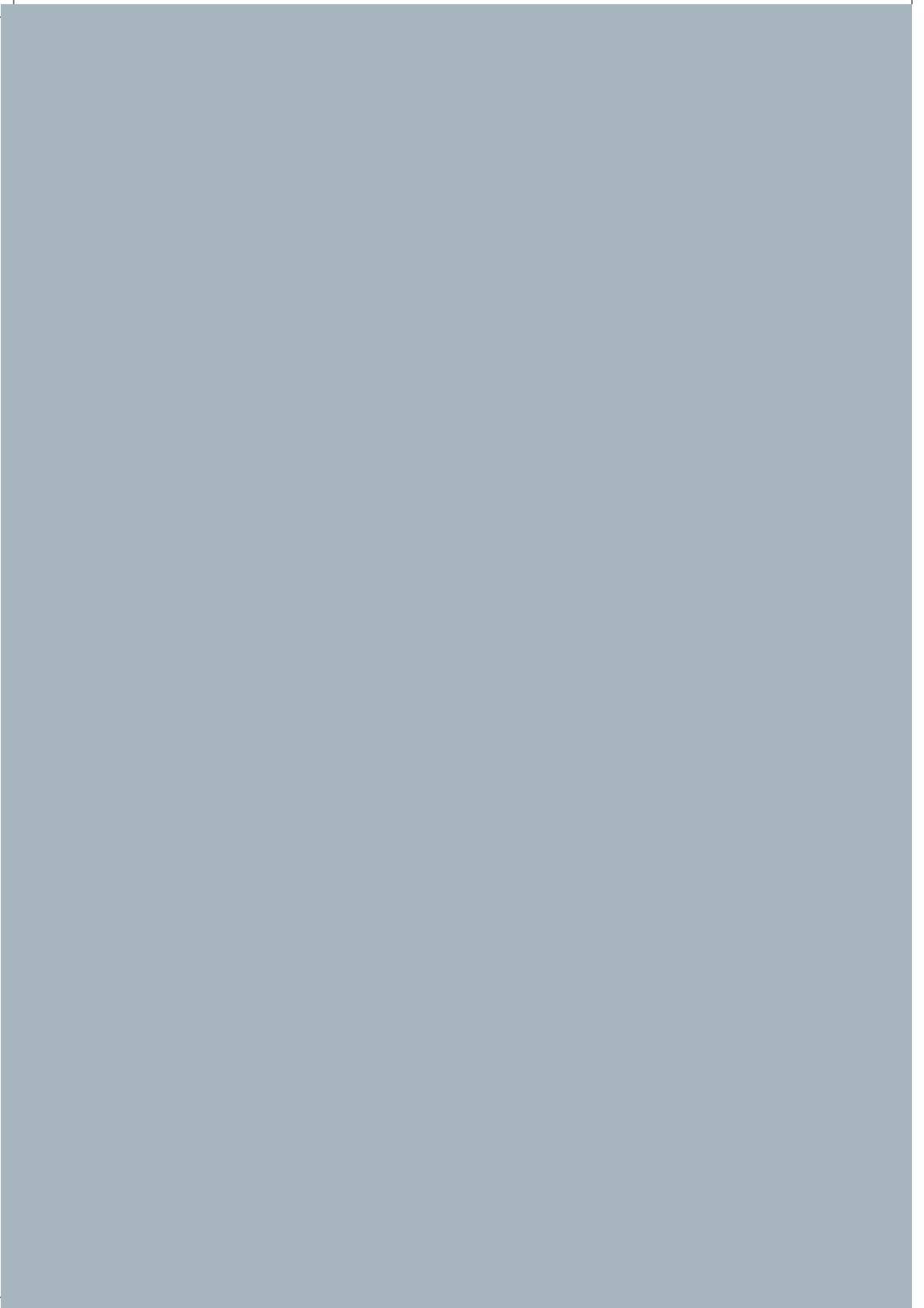
Ausstellungsansichten

schwules Museum Berlin

27.9. – 19.11.2018



thealit
FRAUEN.KULTUR.LABOR

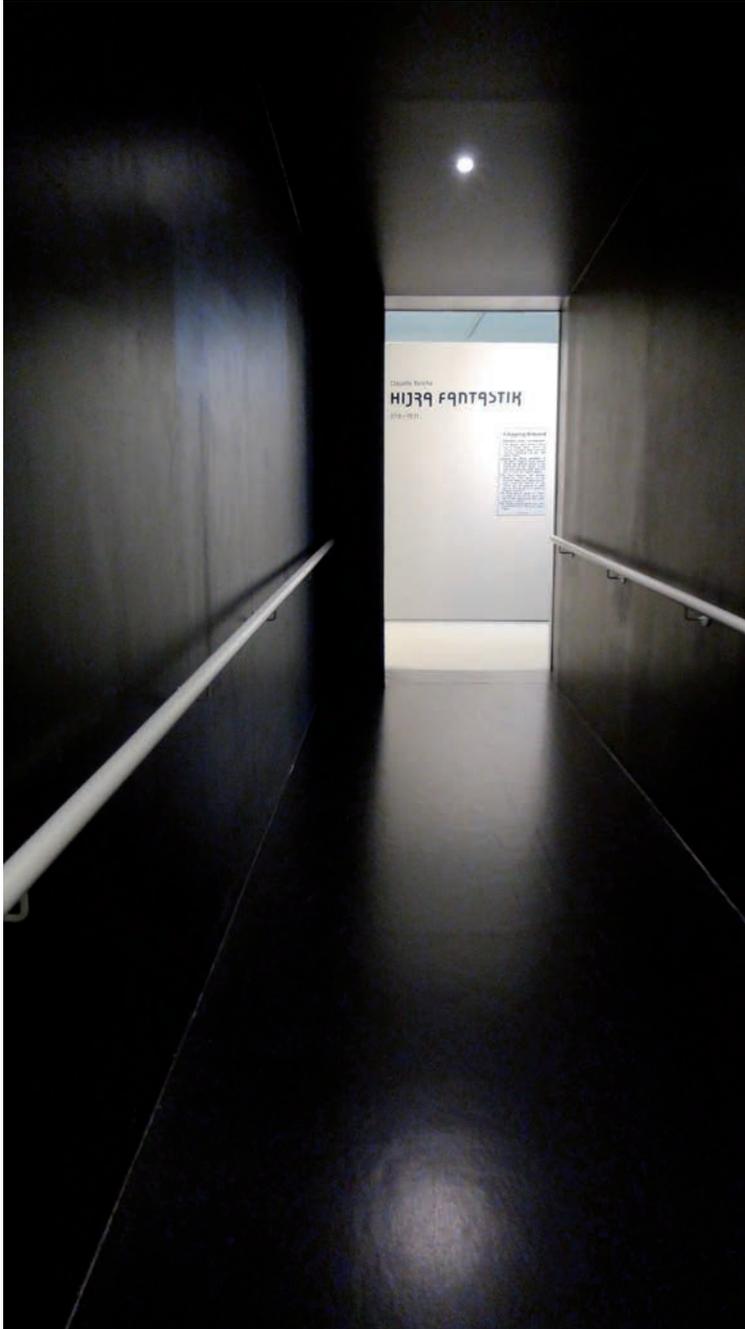


Claudia Reiche

AUSSTELLUNGSANSICHTEN
HIJRA FANTASTIK
SCHWULES MUSEUM BERLIN
27.9.–19.11.2018

Heft 6





1



2

3





4



5



6

7, 8



9



10

11



12



13



14



15



16



17



18



19



20





22

23





24

to Valto and Kalki

WHICH SEX THE SUN THE MOON AND YOU

which sex the sun the moon which sex are you
in your first memories what was it
like
even before
you knew by heart those words
the wind kept whispering to you
naming your world
forever and ever until you die
like the gods gorgeous
in a never lasting last breath

there will have been sexes
before
mom and dad dad and mom
stars

drifters
meteorites false memories
and you and you and you and so forth
the milky way
and mom and mom and mom
and mom
the one and only

stone and milk

what do you really know and
where do you come from
sexy stranger
how
what which which kind
of strange sex

wonder apart from gender

which sex is space and which space is time
would you kindly ask yourself
because it's time

which sex the sun the moon which sex were you
and you

if you go further inside out
to shapes of sounds
to cosmic noise renewed

then
which sex the sun the moon which sex are you
which sex the son
daughter
drifter
breathe



25



26

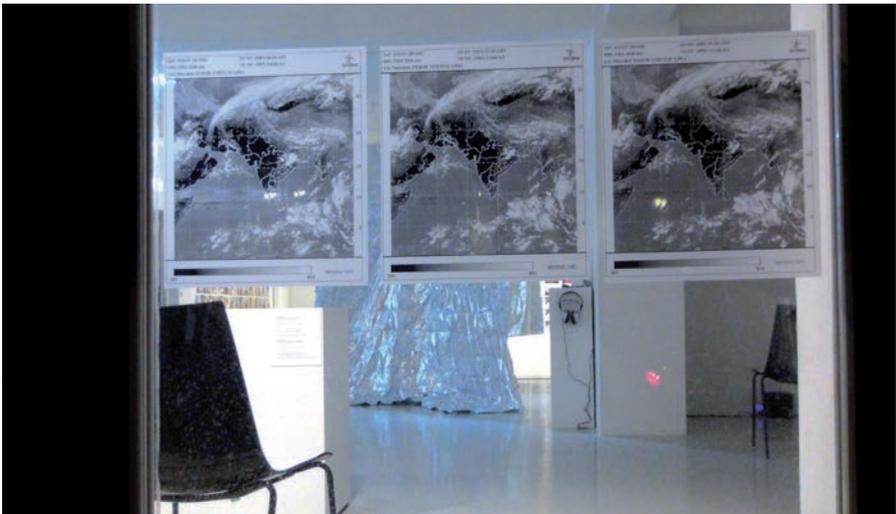
27





28

29



AUSGESTELLTE ARBEITEN

ABBILDUNGEN

Abbildungen:

1, 6, 11, 12, 13, 16, 17,
20, 21, 22, 23, 25, 26,
27, 29:

Fotos Claudia Reiche,
Bildbearbeitung
Linda Putzenhardt.

Abbildungen:

2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10,
28:

Fotos Helene von
Oldenburg,
Bildbearbeitung Linda
Putzenhardt.

Abbildung 18:

„Koovagam, Chitrai“,
digitale Collage,
Druck auf Acrylglas,
2018.

Abbildung 19:

„Nördlicher Sternenhimmel“, digitale Collage, Druck auf Acrylglas, 2018.

Abbildung 24:

Screenshot des Videos
„Which sex the sun
the moon which sex
are you“, Video 4'48",
GER 2018,
Regie, Kamera, Text:
Claudia Reiche,
Schnitt: Dorothea Carl.

Clapping Demand

Hindustan Times, Sektion Delhi, 10.4.1984,
Seitenkopie von Microfiche auf Alu-Dibond,
77 × 47 cm, 2018

Which sex the sun the moon which sex are you

Video, Full HD, 4'48", GER 2018, Regie, Kamera,
Text: Claudia Reiche, Schnitt: Dorothea Carl,
Sprachliche Beratung: Brigitte Helbling

Projective Plane

Installation mit Aluminiumbedampfter PET-Folie,
doppelseitigem Klebeband, 660 Dreiecke
(geklebt) und 1 Rechteck, 360 × 420 cm und
210 × 160 cm, 2018
Dank an Paul Fischer und Recep Özdaş

„What you love and hate“

400 Fotos, 20 × 30 cm, Projekt mit Vaishu,
Bhavana und anderen, Bangalore 2014

Hijra, reputed Hermaphrodite

Digitale Collage, Druck auf Acrylglas,
52 × 56 cm, 2018
unter Verwendung der Bilder:
Zwei Fotografien, anonym, Serie, ca. 1860,
British Library Collection „Gurmah, Khunsa, or
Hijra, reputed Hermaphrodite“ und „Unidentified
group“, Eastern Bengal.
Paco Rabanne Mantel 1967, *Life Magazine*
Blaupause, Sojus Rakete UdSSR
Holzrahmen, gefunden in Bangalore

Koovagam, Chitrai

Digitale Collage, Druck auf Acrylglas,
48 × 85 cm, 2018
unter Verwendung der Bilder:
Zwei Teilnehmer_innen, Kothandavar Fest,
Koovagam (Tamil Nadu), Foto Claudia Reiche,
2014
Skulptur von Katarzyna Kobro, Titel unbekannt
Einlageblatt Lexikon, 19. Jahrhundert:
„Der nördliche Sternenhimmel“
Bibliographisches Institut Leipzig
Keplerbahn, hyperbolisch, Illustration der
Himmelsmechanik

Earth View

Digitale Collage, Druck auf Acrylglas,
40 × 71 cm, 2018

unter Verwendung der Bilder:

Leichnam im Ganges, Videostill aus: Radjesh

Madarie: „Saare Jahan se accha“

Harbor Club of Bombay, View, anonym,

19. Jahrhundert

NASA, Erdaufgang, 23.8.1966

„Silen und Hermaphrodit“, römische Kopie nach
hellenistischem Original aus dem 2. Jahrhundert
AC, Dresden, Staatliche Kunstsammlungen

Schwellkörper des weiblichen Sinus urogenitalis

digitale Collage, Druck auf Acrylglas,

69 × 90 cm, 2018

unter Verwendung der Bilder:

Indische Marionette „Prinzessin/Prinz“;

Foto Claudia Reiche

Sternwarte Paris, Pierers Konversations-Lexikon,

1892

Schädel, Elefant

„Schwellkörper des weiblichen Sinus urogenitalis
und Glandulae vestibulares majores“, Zeichnung

Karl Hajek 1904

Fingerring, Online Kleinanzeige, 2018

Nördlicher Sternenhimmel

Digitale Collage, Druck auf Acrylglas,

46 × 60 cm, 2018

unter Verwendung der Bilder:

Einlageblatt Lexikon, 19. Jahrhundert

„Der nördliche Sternenhimmel“

Bibliographisches Institut Leipzig

„Hermaphrodit aus dem Symplegma mit dem

Silen“, Venedig, Archäologisches Museum

Foto, anonym, ca. 1860, British Library Collection,

„Gurmah, Khunsa, or Hijra, reputed

Hermaphrodite“, Eastern Bengal

Windy Thermostrumpfhose, Online-Katalog

Educational Chart, „Earth Satellites Launched

by India“

Zeichnung eines südindischen Tempels von

Rám Ráz, 1834

„Maharajah of Bikaner: A Royal Birthday“

(GB 1946), British Pathé Wochenschau, Videostill

Ritual

Video, Full HD, 21'17", 2018
9 Einstellungen, Pseudo-Random Play, Loop
Kamera: Claudia Reiche
Dank an Jagadish Singh, Hemanth Kumar und Satish

Kalki Subramaniam: „Fate, I wrote“ / „Meine Bestimmung, von mir verfasst“

Video 2'55", Endlosschleife, alternierende deutsche und englische Untertitelung
Text, Performance, Tonmischung,
Regie: Kalki Subramaniam 2017
Deutsche Übersetzung: Seralathan Pannirselvam
Englische Übersetzung: Elango Natesan

HIJRA FANATASTIK

6 Hefte im Karton, thealit Verlag, Bremen 2018
Vitrine mit 26 Kartons und 3 Ansichtsexemplare der Hefte 1–5 im Ausstellungsraum

Reihe *queer lab* Bd. 6, Hgs. Claudia Reiche, Andrea Sick,
thealit Frauen.Kultur.Labor. Bremen
von Claudia Reiche, mit Beiträgen von Ginka Steinwachs und Kalki Subramaniam
Buchgestaltung: Verena Gerlach
Übersetzungen: Brigitte Helbling, Elango Natesan, Seralathan Pannirselvam

Cloud cover over India, April 10, 1984

Indian Space Research Organisation, INSAT,
Meteorologische Satellitenbilder, bearbeitet
19 Laserdrucke auf Transparentfolie, 18 × 18 cm,
geklebt auf Fensterglas

Veranstaltungen in der Ausstellung

kuratiert von Claudia Reiche

Ginka Steinwachs, die weisse woche, Lesung und Installation, 11.11.2018

Kalki Subramaniam, Artist Talk, Gespräch mit Claudia Reiche zur Finissage, 19.11.2018

Claudia Reiche
HIJRA FANTASTIK

thealit, Bremen 2018
6 Hefte im Karton

ISBN: 978-3-930924-25-7

Deutsch, teils Englisch und Tamil
mit Beiträgen von Ginka Steinwachs, Kalki Subramaniam
Übersetzung: Brigitte Helbling, Seralathan Pannirselvam
© der Beiträge bei den Autorinnen

Gestaltung: Verena Gerlach
Druck: Pinguin Druck GmbH
Typeface: FF Karbid Text Pro

Schriftenreihe queer lab 2018, Bd. 6



Herausgegeben von Claudia Reiche, Andrea Sick
thealit Frauen.Kultur.Labor.

www.thealit.de
www.thealit.de/verlag

HIJRA FANTASTIK ist Teil von Claudia Reiches
gleichnamiger Ausstellung, schwules Museum Berlin,
27.09.–19.11.2018

Eine Veranstaltung in der Reihe
„Jahr der Frau_en“, 01.01.2018–01.01.2019

Mit freundlicher Unterstützung
des Goethe-Institut / Max Mueller Bhavan Bangalore
bangaloREsidency Programm,
schwules Museum, Berlin
Senatsverwaltung für Kultur und Europa, Berlin

thealit
FRAUEN.KULTUR.LABOR.



**schwules
museum**

be  **Berlin**

Senatsverwaltung
für Kultur und Europa



Claudia Reiche
HIJRA FANTASTIK

Heft 1 – 6

Heft 1

Claudia Reiche
ERINNERUNGEN EINES VERKEHRTEN MÄDCHENS
AN SEINEN KÖRPER
1961-1968

Heft 2

Claudia Reiche
BESCHREIBUNG EINES BRIEFES
ALL INDIA HIJRA ORGANISATION
TO THE
PRESIDENTS OF THE SOVIET UNION AND INDIA
A LETTER
APRIL 9, 1984

Heft 3

Claudia Reiche
„WHY ARE YOU HERE?“
AMUDHAS, BHAVANAS UND VAISHUS FRAGE
Bhavana, Vaishu und andere
„WHAT YOU LOVE AND HATE?“
FOTOSERIE BANGALORE
APRIL – MAI 2014

Heft 4

Kalki Subramaniam
SPEECH AT HARVARD UNIVERSITY
POEMS
ACT NO. XXVII OF 1871,
AN ACT FOR THE REGISTRATION OF CRIMINAL TRIBES
AND EUNUCHS
1871–2015

Heft 5

Claudia Reiche, Ginka Steinwachs
ANGESCHLAUCHT, DIGITALE VERSTÄNDIGUNG
ZU EINEM TEXT MIT GINKA STEINWACHS
Ginka Steinwachs
die weisse woche
1978 – 2018

Heft 6

Claudia Reiche
AUSSTELLUNGSANSICHTEN HIJRA FANTASTIK
SCHWULES MUSEUM, BERLIN
27.9. – 19.11.2018